

CONVENI REGULADOR DE LA CONCESSIÓ D'UNA SUBVENCIÓ A FAVOR D'ARQUITECTURA SENSE FRONTERES PER A L'EXECUCIÓ DEL PROJECTE "DRET A LA CIUTAT METROPOLITANA: MOBILITAT SEGURA, INCLUSIVA I SOSTENIBLE, AMB PERSPECTIVA DE GÈNERE I DIVERSITATS, A LA GRAN MAPUTO" EN COL·LABORACIÓ AMB L'AJUNTAMENT DE MAPUTO I L'AGÈNCIA METROPOLITANA DE TRANSPORTES DE MAPUTO.

Exp. 901754-24

A Barcelona, a xx de xxxx de 2024.

REUNITS

D'una part, la Sra. Elisenda Alamany Gutiérrez, com a Vicepresidenta de l'Àrea d'Internacional i Metròpolis Digital de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, assistida per la Sra. Mireia Grau Sadurní, secretària de l'AMB, nomenada per resolució de la Direcció General d'Administració Local de data 20 de setembre de 2024

De l'altra, Sr. Rasaque Silvano Manhique, President Conselho Municipal de Maputo, amb domicili a la Praça da Independência, Maputo, NUIT: 500002808, qui actua en ús de les facultats que té atorgades per raó del seu càrrec.

D'altra banda, Sra. Lucía García-Cernuda Ruiz de Alda, Presidenta d'Arquitectura Sense Fronteres, amb domicili al carrer Murcia, 24 baixos, 08027 Barcelona, DNI: 32710675Y, qui actua fent ús de les facultats que té atorgades per raó del seu càrrec.

I, d'altra banda, Sr. António Matos, President del Conselho de Administração da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo, amb domicili a Rua de Mukumbura, 164, Maputo, NUIT 500153342, qui actua fent ús de les facultats que té atorgades per raó del seu càrrec.

ACTUEN

Per una part, la Sra. Elisenda Alamany i Gutiérrez, en nom i representació de l'ÀREA

CONVENÇÃO REGULADORA DA CONCESSÃO DE UMA SUBVENÇÃO A FAVOR DE ARQUITECTURA SENSE FRONTERES, PARA A REALIZAÇÃO DO PROJECTO "DIREITO À CIDADE METROPOLITANA: MOBILIDADE SEGURA, INCLUSIVA E SUSTENTÁVEL, COM PERSPECTIVA DE GÉNERO E DIVERSIDADE, NO GRANDE MAPUTO" EM COLABORAÇÃO COM O MUNICÍPIO DE MAPUTO E A AGÊNCIA METROPOLITANA DE TRANSPORTES DE MAPUTO.

Exp. 901754-24

Em Barcelona, xx / xxxxx / 2024.

REUNIDOS

Duma parte, a Sra. Elisenda Alamany Gutiérrez, Vice-Presidente da Área Internacional e Metròpolis Digital da Área Metropolitana de Barcelona, com o NIF: P-0800258-F, na rua 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, assistido pela Sra. Mireia Grau Sadurní, secretária da AMB, nomeada por deliberação da Direção Geral da Administração Local de 20 de setembro de 2024.

Por outro, Sr. Rasaque Silvano Manhique, Presidente do Conselho Municipal de Maputo, na Praça da Independência, Maputo, NUIT: 500002808, fazendo uso dos poderes conferidos em virtude do seu cargo.

Por outro lado, Sra. Lucía García-Cernuda Ruiz de Alda, Presidente de Arquitectura Sense Fronteres, na calle Murcia, 24 bajos, 08027 Barcelona, DNI: 32710675Y, fazendo uso dos poderes conferidos em virtude do seu cargo.

E por outro lado, Sr. António Matos, Presidente do Conselho de Administração da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo, na Rua de Mukumbura, 164, Maputo, NUIT 500153342, com poderes conferidos em virtude do seu cargo.

DISSERAM

Por um lado, a Sra. Elisenda Alamany e Gutiérrez, em nome e representação da

METROPOLITANA DE BARCELONA (en endavant AMB), amb NIF: P-0800258-F i domicili al carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, com a Vicepresidenta de l'Àrea d'Internacional i Metròpolis Digital de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, en ús de les facultats atribuïdes a aquesta Vicepresidència per Decret de Presidència en data 16 de maig de 2024, publicada al Butlletí Oficial de la Província de Barcelona en data 22 de maig de 2024. Aquest conveni ha estat aprovat per acord del Consell Metropolità de data xxxx de xxx de 2024, en el que també es faculta a la Sra. Alamany per a la signatura del mateix. Assistida en aquest acte per la Sra. Mireia Grau Sadurní, secretària de l'AMB, nomenada per resolució de la Direcció General d'Administració Local de data 20 de setembre de 2024, que actua en les funcions de fe pública segons disposa l'apartat i) de l'article 3.2 del Reial decret 128/2018, de 16 de març, regulador del règim jurídic dels funcionaris d'administració local amb habilitació nacional, i en exercici de les seves funcions de fedatari i d'assessorament legal preceptiu, segons l'article 92 bis de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de bases de règim local.

El senyor Rasaque Silvano Manhique, com a President del Municipi de Maputo (d'ara endavant MM) i facultat per a la signatura del present conveni d'acord amb les competències del seu càrrec com a alcalde del municipi.

La senyora Lucía García-Cernuda Ruiz de Alda, en nom i representació d'Arquitectura Sense Fronteres (en endavant ASF), en qualitat de President, amb domicili al carrer Múrcia, 24 baixos, 08027 Barcelona, DNI: 32710675Y, qui actua en l'ús de les facultats que té atorgades per raó del seu càrrec, com a representant legal, d'acord amb els estatuts de l'entitat del 13 de juny de 2017.

El senyor António Matos, President del Conselho de Administração da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo (d'ara endavant AMT), facultat per a la signatura del present conveni fent ús de les seves atribucions com a President de l'entitat segons Butlletí de la República del dia 29 de desembre de 2017.

Las parts reconeixen la capacitat legal necessària per obligar-se i

MANIFESTEN

ÁREA METROPOLITANA DE BARCELONA (doravante AMB), com NIF: P-0800258-F e endereço na Carrer 62, número 16-18, Zona Franca (08040) de Barcelona, na qualidade de Vice-Presidente da Área Internacional e Metròpolis Digital da Área Metropolitana de Barcelona, no uso das competências atribuídas a esta Vice-Presidência por Decreto Presidencial de 16 de maio de 2024, publicado no Jornal Oficial Diário da Província de Barcelona de 22 de maio de 2024. A presente convenção foi aprovada por acordo da Conselho Metropolitano datado de xxxx de xxx de 2024, no qual a Sra. Alamany também se autoriza para assiná-la. Assistido neste ato pela Sra. Mireia Grau Sadurní, secretária da AMB, nomeada por deliberação da Direção Geral da Administração Local de 20 de setembro de 2024 exercendo as funções de um cargo público, em conformidade com o artigo 3.2.i) do Real Decreto 128/2018, de 16 de março, que regula o regime jurídico dos funcionários da administração local com qualificações nacionais, e no exercício das seguintes funções de notaria e assessoria jurídica obrigatória, em conformidade com o artigo 92 bis da Lei 7/1985, de 2 de abril, que regula as bases do regime local.

O senhor Rasaque Silvano Manhique, como Presidente do Município de Maputo (doravante, MM) e com poderes para a assinatura da presente convenção de acordo com as competências do seu cargo como presidente do Município.

A senhora Lucía García-Cernuda Ruiz de Alda, em nome e representação de Arquitectura Sense Fronteres (doravante ASF), na qualidade de Presidente, com morada na rua Murcia, 24 baixos, 08027 Barcelona, DNI: 32710675Y, fazendo uso dos poderes conferidos em virtude do seu cargo, como representante legal, de acordo com os estatutos da entidade de 13 de Junho de 2017.

O senhor António Matos, Presidente do Conselho de Administração da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo (doravante, AMT), e com poderes para a assinatura da presente convenção em uso das suas atribuições como Presidente da entidade, de acordo com o Boletim da República de 29 de Dezembro de 2017.

As partes reconhecem a capacidade legal necessária para se vincularem e

DECLARAM**I.- ANTECEDENTS ADMINISTRATIUS**

Que la relació institucional de l'AMB amb el Municipi de Maputo (MM) es va iniciar a la fi de 2016. Posteriorment, es va realitzar una visita a la ciutat per a conèixer els reptes, propostes i iniciatives de l'ajuntament de Maputo, i de la Gran Maputo amb l'objectiu d'analitzar possibles col·laboracions. En aquesta visita es van identificar tres temes d'interès comú: la governança metropolitana, l'espai públic i la mobilitat urbana. L'àrea metropolitana de Maputo, enfronta diversos reptes rellevants en l'àrea de mobilitat, com la sobreutilització dels vehicles, l'absència o insuficient accés al transport públic col·lectiu, inseguretat en les parades i els vehicles col·lectius, dificultats per a la mobilitat activa, sorgiment de transport col·lectiu il·legal, entre altres.

Que la relació amb ASF ve donada perquè treballa a Maputo en l'àrea de mobilitat amb una estreta relació amb el MM i l'AMT, pel que ha construït un treball conjunt ben enriquidor. El MM proposa treballar amb aquesta entitat per haver-se implicat en l'estratègia de transport i espai públic del municipi i per ser una entitat referent en el territori en aquesta àrea de treball.

A finals de 2017, es va aprovar la constitució de l'Agència Metropolitana de Transports de Maputo (AMT), entitat que des del 2018 està impulsant la coordinació entre els diversos municipis i el districte de la Gran Maputo.

Durant els últims anys, s'han dut a terme diverses accions amb el MM i ASF, i, posteriorment, s'ha incorporat AMT. D'una banda, s'ha treballat en l'àrea de mobilitat i espai públic, en relació a la mobilitat activa, i de governança metropolitana per a intercanviar i reflexionar de manera conjunta en el procés del Gran Maputo.

L'any 2017 es va signar un primer conveni interinstitucional per a treballar en mobilitat a la ciutat de Maputo i el 2018 es va iniciar un nou conveni amb visió metropolitana amb la presència també de l'Agència Metropolitana de Transports de Maputo.

Des de llavors, s'han realitzat diversos convenis entre AMB, MM, ASF i AMT en el sector de la Governança metropolitana, mobilitat i espai públic a l'àrea metropolitana

I. - RECITALS

Que a relação institucional da AMB com o Município de Maputo - MM se iniciou em finais de 2016. Posteriormente, realizou-se uma visita à cidade para ficar a conhecer os desafios, propostas e iniciativas do Município de Maputo e Grande Maputo com o objectivo de analisar possíveis colaborações. Nesta visita identificaram-se três temas de interesse comum: a gestão metropolitana, o espaço público e a de mobilidade urbana. Na área metropolitana de Maputo, enfrentam-se vários desafios relevantes na área da mobilidade, como a sobre utilização dos veículos, a ausência ou insuficiente acesso ao transporte público colectivo, insegurança nas paragens e nos veículos colectivos, dificuldades para a mobilidade activa, o aparecimento de transporte público ilegal, entre outros.

Que a relação com a ASF é proveniente da actividade que realiza em Maputo na área de mobilidade numa relação estreita com o MM e a AMT, tendo sido realizado um trabalho conjunto bem enriquecedor. O MM propõe trabalhar com a presente entidade por se ter envolvido na estratégia de transporte e espaço público do município e por ser uma entidade presente no território nesta área de actividade.

Em finais de 2017 aprovou-se a constituição da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo (AMT), entidade que, desde 2018, está a impulsionar a coordenação entre os diversos municípios e o distrito da Grande Maputo.

Durante os últimos anos foram realizadas diversas acções com o MM e a ASF e, posteriormente, também se contou com a participação da AMT. Por um lado, trabalhou-se com a área de mobilidade e espaço público, no que se refere à mobilidade activa e de gestão metropolitana, para sensibilizar e reflectir, de forma conjunta, no processo da Grande Maputo.

Em 2017 assinou-se uma primeira convenção institucional para trabalhar em mobilidade na cidade de Maputo i em 2018 iniciou-se uma nova convenção com visão metropolitana com a presença também da Agência Metropolitana de Transportes de Maputo.

Desde então, foram assinados vários acordos entre AMB, MM, ASF e AMT no âmbito da

de Maputo per tal de transformar el territori des de diverses mirades.

Seguint amb aquesta mateixa línia, l'any 2023, es va realitzar un conveni que tenia com a objectiu contribuir al Dret a la Ciutat i millorar l'accessibilitat urbana a través d'un model d'ús equitatiu, inclúsiu i segur de la metròpolis a la Gran Maputo.

El treball coordinat i continuat entre institucions, de cooperació tècnica i d'implementació, suposa una eina transformadora que permet la innovació i l'aprenentatge.

II.- FINALITAT DEL CONVENI

L'objectiu principal del present conveni és el de contribuir al dret a la ciutat metropolitana, especialment a la Mobilitat urbana de l'àrea metropolitana de Maputo, Moçambic.

III.- FONAMENT LEGAL DE LES COMPETÈNCIES DE LES PARTS

Que les actuacions que s'articulen mitjançant el present Conveni s'alineen clarament amb un dels objectius de l'acció internacional de l'AMB previstes en el Pla d'Actuació Metropolitana vigent, especialment el d'impulsar i desenvolupar la cooperació internacional directa en el marc del Pla Director de cooperació internacional vigent.

Que el Pla Director de Cooperació Internacional de l'AMB 2020-2023 (d'ara endavant PD), aprovat pel Consell Metropolità de l'AMB en data 24 de novembre de 2020, mentre no s'aprovi el nou instrument que el substitueixi, estableix com a principals valors de la seva actuació una cooperació metropolitana, centrada en les persones, municipalista, concertada i coordinada, horitzontal, transversal i operativa.

Que el projecte a executar es correspon amb els àmbits sectorials que el PD defineix per a dur a terme i, especialment, l'objectiu sectorial 2.- Promoure, facilitar i enfortir la governança metropolitana i l'objectiu sectorial 3.3.- Promoure i implementar iniciatives per afavorir una mobilitat sostenible, inclusiva, segura i equitativa que contribueixi a garantir els drets de les persones i que causi el menor impacte ambiental possible en àrees urbanes de gran complexitat.

Que el projecte a executar té lloc en una de les àrees geogràfiques que el PD determina

governança metropolitana, mobilitat i espai públic na àrea metropolitana de Maputo, a fim de transformar o território a partir de várias perspectivas.

Seguindo esta mesma linha, em 2023, foi elaborado um acordo que visava contribuir para o Direito à Cidade e melhorar a acessibilidade urbana através de um modelo de utilização equitativo, inclusivo e seguro da metrópole do Grande Maputo.

O trabalho coordenado e continuado entre instituições, a cooperação técnica e a implementação, é um instrumento transformador que permite a inovação e a aprendizagem.

II.- FINALIDADE DA CONVENÇÃO

O objectivo principal da presente convenção é o de contribuir para o direito à cidade metropolitana, especialmente para a mobilidade urbana na área metropolitana de Maputo, Moçambique.

III.- FUNDAMENTO JURÍDICO DAS COMPETÊNCIAS DAS PARTES

Que as ações que se articulam neste Acordo estão claramente alinhadas com um dos objetivos da ação internacional da AMB previstos no Plano de Ação Metropolitana em vigor, especialmente o de promover e desenvolver a cooperação internacional direta no âmbito do o atual Plano Diretor de Cooperação Internacional.

Que o Plano Diretor de Cooperação Internacional da AMB 2020-2023 (doravante PD), aprovado pelo Conselho Metropolitano da AMB em 24 de novembro de 2020, enquanto não seja aprovado um novo instrumento que o substitui, estabelece como principais valores de atuação uma cooperação metropolitana, centrada nas pessoas, municipalista, concertada e coordenada, horizontal, transversal e operacional.

Que o projeto a executar corresponda às áreas setoriais que o PD define para realizar e, especialmente, ao objetivo setorial 2.- Promover, facilitar e fortalecer a governança metropolitana e ao objetivo setorial 3.3.- Promover e implementar iniciativas para promover iniciativas sustentáveis, mobilidade inclusiva, segura e equitativa que contribua para garantir os direitos das pessoas e que cause o menor impacto ambiental possível em áreas urbanas de alta complexidade.

com centrals, Àfrica, en una zona considerada com a prioritària, àrea metropolitana de Maputo.

Que el Municipi de Maputo, està promovent noves estratègies de mobilitat activa i espai públic amb una visió d'equitat, sostenibilitat i inclusió.

Que l'Agència Metropolitana de Transports de Maputo, està treballant per a avançar cap a una estratègia i implementació d'una mobilitat sostenible i equitativa amb visió metropolitana en la Gran Maputo.

Que Arquitectura Sense Fronteres és una organització d'àmbit estatal estructurada per demarcacions territorials, les quals tenen un alt grau d'autonomia i desenvolupen projectes propis en territoris determinats. Aquesta estructura permet un profund coneixement de cada entorn i, per tant, assegurar que els projectes siguin pròxims a les realitats de cada lloc.

Fa més de 10 anys que ASF Catalunya treballa de forma continuada, en diverses ciutats de Moçambic, principalment en la millora de les infraestructures de la xarxa sanitària, l'accés segur a la terra, l'accés a eines de planificació urbana i de mobilitat inclusives i amb enfocament de gènere.

Amb la finalitat de formalitzar i establir les bases de la concessió de la subvenció que s'atorga per part de l'AMB a ASF, les parts subscriuen el present conveni i

PACTEN

PRIMER.- ATORGAMENT I ACCEPTACIÓ DE LA SUBVENCIÓ

L'Àrea Metropolitana de Barcelona atorga a Arquitectura Sense Fronteres, que accepta la subvenció concedida per acord del consell metropolità en data XX de XX de 2024 per un valor màxim de CENT CINQUANTA-MIL EUROS MIL EUROS (150.000,00 €) per a desenvolupar les actuacions subvencionades amb el contingut que s'estableix en els següents pactes.

Quan es va aprovar el Pressupost de l'AMB de 2024, hi havia una subvenció nominativa prevista a nom de TC ASF - MAPUTO assignada a la partida C1020 23102 48909. Posteriorment i atès que una part de les activitats previstes al projecte havien d'anar a càrrec de capítol VII d'inversions i unes altres al capítol IV (com ja constava), es va aprovar una modificació de crèdit per crear una nova

Que o projecto a executar se desenrole numa das áreas geográficas que a PD determina como central, África, numa área considerada prioritária, a área metropolitana de Maputo.

Que o Município de Maputo está a promover novas estratégias de mobilidade activa e espaço público com uma visão de equidade, sustentabilidade e inclusão.

Que a Agência Metropolitana de Transportes de Maputo, está a trabalhar para avançar para uma estratégia e implementação de uma mobilidade sustentável e equitativa com uma visão metropolitana no Grande Maputo.

Que a Arquitectura Sense Fronteres é uma organização de âmbito estatal estruturada por demarcações territoriais, as quais possuem um alto grau de autonomia e desenvolvem projectos próprios em determinados territórios. A presente estrutura permite um profundo conhecimento de cada ambiente e, assim, assegura que os projectos sejam próximos às realidades de cada local.

Há mais de 10 anos que a ASF da Catalunha trabalha de forma contínua, em várias cidades de Moçambique, com principal incidência na melhoria das infraestruturas da rede sanitária, no acesso seguro à terra, no acesso à ferramentas de planificação urbana e de mobilidade inclusivas e com uma abordagem de género.

Com o objectivo de formalizar e estabelecer as bases da concessão da subvenção que se outorga por parte da AMB a ASF, as partes assinam a presente convenção e

CONCORDAM

PRIMEIRO.- CONCESSÃO E ACEITAÇÃO DA SUBVENÇÃO

A Área Metropolitana de Barcelona outorga a Arquitectura Sense Fronteres, que aceita, a subvenção concedida por acordo do Conselho Metropolitano de XX de XX de 2024 por um valor máximo de CENTO E CINQUENTA MIL EUROS (€ 150.000,000) para desenvolver as acções subvencionadas com o conteúdo que se estabelece nos acordos seguintes.

Aquando da aprovação do Orçamento da AMB para 2024, estava prevista uma subvenção nominativa em nome do TC ASF - MAPUTO atribuída à rubrica C1020 23102 48909. Posteriormente e dado que parte das actividades previstas para o projecto ficaram

aplicació pressupostària. Aquesta modificació de crèdit va ser aprovada pel Consell Plenari de l'AMB en data 25 de juny de 2024 i un cop transcorregut el termini d'exposició pública, va esdevenir definitiva en data 23 de juliol de 2024.

Aquesta subvenció és compatible amb d'altres subvencions per la mateixa finalitat de conformitat amb la ordenança de subvencions de l'AMB.

SEGON.- OBJECTE I FINALITAT DE LA SUBVENCIÓ

El projecte "*Dret a la ciutat metropolitana: mobilitat segura, inclusiva i sostenible, amb perspectiva de gènere i diversitats, a la Gran Maputo*" té com a objectiu principal contribuir al Dret a la Ciutat metropolitana, especialment a la Mobilitat urbana de l'àrea metropolitana de Maputo, Moçambic.

L'àrea metropolitana de Maputo viu diferents desafiaments relacionats amb la mobilitat, entre els quals hi ha: alts índexs de sinistralitat viària; espais públics degradats, no inclusius i ocupats per automòbils; precarietat del servei de transport públic el qual afecta principalment col·lectius discriminats per raó d'edat, gènere i identitat sexual. Les institucions públiques governamentals i locals reconeixen els problemes vinculats a la mobilitat i realitzen accions consorciades amb els diferents actors del territori per transformar-los.

Aquest conveni té com a objectiu contribuir al dret a la ciutat metropolitana, a través de la millora de la mobilitat urbana a la Gran Maputo. Per aconseguir-ho es treballa en els cinc pilars següents:

1. Anàlisi de la realitat, dades: Es realitza una avaluació intermèdia de l'impacte de la intervenció de revitalització urbana de l'Espai Públic de l'Hospital Central de Maputo.
2. Transformació de l'espai públic: Es realitzaran intervencions arquitectòniques per millorar i aconseguir una mobilitat activa segura i inclusiva als voltants de l'Hospital Central de Maputo d'acord amb el PRUEP-HCM.
3. Formació: Es fan capacitacions a dones conductores perquè puguin incorporar-se a les empreses municipals de transport públic metropolità.

a cargo do capítulo VII do investimentos e outros do capítulo IV (conforme já mencionado), foi aprovada uma modificação de crédito para criação de uma nova aplicação orçamentária. Esta modificação de crédito foi aprovada pelo Conselho Plenário da AMB em 25 de junho de 2024 e, decorrido o período de exposição pública, tornou-se definitiva em 23 de julho de 2024.

Este subsídio é compatível com outros subsídios para o mesmo fim, de acordo com a portaria de subsídios da AMB.

SEGUNDO.- OBJECTO E FINALIDADE DA SUBVENÇÃO

O projecto "*Direito à cidade metropolitana: mobilidade segura, inclusiva e sustentável, com perspectiva de género e diversidade, no Grande Maputo*" tem como principal objectivo contribuir para o Direito a Cidade metropolitana, especialmente para a Mobilidade Urbana na área metropolitana de Maputo, Moçambique.

A área metropolitana de Maputo vive diferentes desafios relacionados com a mobilidade, entre eles: elevados índices de acidentes rodoviários; espaços públicos degradados, não inclusivos e ocupados por automóveis; precariedade do serviço de transporte público que atinge principalmente grupos discriminados por idade, género e identidade sexual. As instituições governamentais e públicas locais reconhecem os problemas ligados à mobilidade e realizam ações conjuntas com os diferentes atores do território para a sua transformação.

Esta convenção visa contribuir para o direito à cidade metropolitana, através da melhoria da mobilidade urbana no Grande Maputo. Para conseguir isso, trabalha-se nos seguintes cinco pilares:

1. Análise da realidade, dados: É realizada uma avaliação intermèdia do impacto da intervenção de revitalização urbana do Espaço Público do Hospital Central de Maputo.
2. Transformação do espaço público: Serão realizadas intervenções arquitectónicas para melhorar a mobilidade activa segura e inclusiva em volta do Hospital Central de Maputo de acordo com o PRUEP-HCM.
3. Formação: É ministrada formação a motoristas do sexo feminino para que possam

4. Formulació de polítiques: S'implementen algunes accions definides al Protocol de resposta a la VBG a la Mobilitat i es dona suport a la realització de la Setmana de la Mobilitat Sostenible.

5. Consciència crítica: Es fan campanyes i obres de teatre sobre seguretat viària.

Aquests cinc pilars aporten elements per a la transformació de la mobilitat activa, la seguretat viària i l'enfortiment de les institucions i les organitzacions del territori.

Amb aquest projecte es contribueix al Dret a la Ciutat, la Nova Agenda Urbana, a l'Agenda 2030, especialment als ODS 11 i de forma transversal a l'1,3,5 i el 13.

TERCER.- OBLIGACIONS DEL BENEFICIARI I DESENVOLUPAMENT DE L'ACTUACIÓ SUBVENCIONADA

Rol dels diversos actors en el projecte

Seràn obligacions d'Arquitectura Sense Fronteres:

- Realitzar l'activitat que fonamenta la concessió de la subvenció.
- Sotmetre's a les actuacions de control i supervisió de l'òrgan atorgant de la subvenció, així com qualsevol altres de comprovació i control financer que puguin realitzar els òrgans de control competents, aportant quanta informació li sigui requerida en l'exercici de les actuacions objecte del conveni.
- Justificar la subvenció concedida en els termes previstos.
- Dur a terme totes les accions definides i executar els recursos vinculats a l'actuació subvencionada i que consta en la memòria del projecte.
- Nomenar una persona en representació d'ASF per a formar part de la Comissió d'execució, seguiment i avaluació del projecte.
- Fer publicitat del finançament públic de l'AMB i informar del finançament públic atorgat per l'AMB.

El Municipi de Maputo, que rebrà el benefici de l'actuació subvencionada, queda obligat a:

- Participar activament en l'execució del projecte amb ASF i dur a terme els compromisos assumits.

ingressar nas empresas de transporte público municipal.

4. Formulação de políticas: São implementadas algumas ações definidas no Protocolo para responder à VBG na Mobilidade e é dado apoio à realização da Semana da Mobilidade Sustentável.

5. Consciência crítica: São realizadas campanhas e peças sobre segurança viária.

Estes cinco pilares fornecem elementos para a transformação da mobilidade ativa, da segurança rodoviária e do fortalecimento das instituições e organizações do território.

Este projeto contribui para o Direito à Cidade, a Nova Agenda Urbana, a Agenda 2030, especialmente o ODS 11 e transversalmente ao 1, 3, 5 e 13.

TERCEIRO.- OBRIGAÇÕES DO BENEFICIÁRIO E DESENVOLVIMENTO DA ACÇÃO SUBVENCIONADA

Papel dos vários intervenientes no projecto

Serão obrigações de Arquitectura Sense Fronteres:

- Realizar a actividade que fundamenta a concessão da subvenção.
- Submeter-se às acções de controlo e supervisão do órgão outorgante da subvenção, assim como quaisquer outras de verificação e supervisão financeira que possam realizar os órgãos de controlo competentes, fornecendo quanta informação lhe seja requerida no exercício das acções objecto da convenção.
- Justificar a subvenção concedida nos termos previstos.
- Realizar todas as acções definidas e executar os recursos vinculados à acção subvencionada e que consta no relatório do projecto.
- Indicar um representante da ASF para fazer parte da Comissão de execução, acompanhamento e avaliação do projecto.
- Publicitar o financiamento público da AMB e informar acerca do financiamento público outorgado pela AMB.

O Município de Maputo, que irá receber o benefício da acção subvencionada, fica obrigado a:

- b) Nomenar una persona en representació del M Maputo per a formar part de la Comissió d'execució, seguiment i avaluació del projecte.
- c) Fer publicitat del finançament públic de l'AMB i informar del finançament públic atorgat per l'AMB.

L'Agència Metropolitana de Transportes queda obligada a:

- a) Participar activament en l'execució del projecte amb ASF i dur a terme els compromisos assumits.
- b) Nomenar una persona en representació de l'AMT per a formar part de la Comissió d'execució, seguiment i avaluació del projecte.
- c) Fer publicitat del finançament públic de l'AMB i informar del finançament públic atorgat per l'AMB.

L'AMB queda obligada a:

- a) Participar activament en l'execució del projecte a través de la cooperació tècnica definida en el document del projecte adjunt.
- b) Nomenar una persona en representació de l'AMB per a formar part de la Comissió d'execució, seguiment i avaluació del projecte.
- c) Facilitar la informació necessària per a un correcte seguiment, justificació i avaluació del conveni.

QUART. - FINANÇAMENT DE L'ACTUACIÓ

L'aportació assumida per l'AMB és de 150.000,00 euros, i anirà a càrrec de les dues partides pressupostàries següents:

	Import	Núm. partida pressupostària
Capítol IV:	103.822,34 €	C1020 23102 48909
Capítol VII:	46.177,66 €	C1020 23102 78909
TOTAL:	150.000,00 €	

De l'aportació de 150.000,00 € assumida per l'AMB, els costos indirectes de gestió no podran excedir del 7% de la quantitat subvencionada i justificada. Són despeses que per la seva naturalesa estan directament relacionades en la gestió del projecte i s'hauran d'incloure en la taula de despesa del compte justificatiu, però no es precisarà de documentació de suport justificativa de la despesa seguint allò disposat en l'article 72.d)

- a) Participar activament na execução do projecto com a ASF e realizar os compromissos assumidos.

- b) Indicar um representante do M Maputo para fazer parte da Comissão de execução, acompanhamento e avaliação do projecto.

- c) Fazer publicidade do financiamento público da AMB e informar acerca do financiamento público outorgado pela AMB.

A Agência Metropolitana de Transportes de Maputo fica obrigada a:

- a) Participar activamente na execução do projecto com a ASF e realizar os compromissos assumidos.

- b) Indicar um representante da AMT para fazer parte da Comissão de execução, acompanhamento e avaliação do projecto.

- c) Publicitar o financiamento público da AMB e informar do financiamento público outorgado pela AMB.

A AMB fica obrigada a:

- a) Participar activamente na execução do projecto através da cooperação técnica definida no documento do projecto em anexo.

- b) Nomear uma pessoa em representação da AMB para fazer parte da Comissão de execução, acompanhamento e avaliação do projecto.

- c) Fornecer a informação necessária para um correcto acompanhamento, justificação e avaliação do convénio.

QUARTO.- FINANCIAMENTO DA ACÇÃO

A contribuição assumida pela AMB é de 150.000,00 euros, e será responsável pelas seguintes duas rubricas orçamentais:

	Quantia	Não. item do orçamento
Capítulo IV:	103.822,34 €	C1020 23102 48909
Capítulo VII:	46.177,66 €	C1020 23102 78909
TOTAL:	150.000,00 €	

Da contribuição de 150.000,00€ assumida pela AMB, os custos indirectos de gestão não podem ultrapassar 7% do valor subsidiado e justificado. São despesas que pela sua natureza estão directamente relacionadas com a gestão do projeto e devem ser incluídas na tabela de despesas da conta de suporte, mas

del RD 887/2006, de 21 de juliol, Reglament de subvencions.

Atès que ASF és una entitat sense fins lucratiu, i que el projecte objecte de la subvenció es dona en un territori amb complexitats, es subvenciona el 78,84% del pressupost del projecte. Per altra banda, ASF, MM i AMT es responsabilitzen del 21,16% de recursos restants del pressupost, a través d'altres co-finançaments, fons propis o despeses valoritzades.

Les parts acorden que es permeten, sense necessitat d'autorització formal i sempre que comptin amb l'aprovació de la Comissió Mixta d'Execució, Seguiment i Avaluació del conveni, les desviacions entre partides de la subvenció de Capítol IV i de Capítol VII de l'AMB, respectivament, referents a despeses previstes en les activitats descrites en el conveni, en els supòsits següents:

- La desviació representa una variació igual o inferior al 15% de la partida.
- La desviació representa una variació igual o inferior a 8.000,00 €.

Les desviacions superiors entre partides (exceptuant els supòsits anteriors) hauran de ser sol·licitades per escrit i aprovades l'òrgan atorgant de la subvenció de per l'Àrea Metropolitana de Barcelona. No es podrà traspasar pressupost entre les dues partides pressupostàries relatives als Capítols IV i VII.

CINQUÈ. - FORMA DE PAGAMENT

El pagament de la subvenció a favor d'ASF es realitzarà a la signatura del present conveni en una única transferència a favor d'ASF per valor de 150.000,00€ a càrrec de les següents aplicacions pressupostàries de 2024:

	Import	Núm. partida pressupostària
Capítol IV:	103.822,34 €	C1020 23102 48909
Capítol VII:	46.177,66 €	C1020 23102 78909
TOTAL:	150.000,00 €	

Quan es va aprovar el Pressupost de l'AMB de 2024, hi havia una subvenció nominativa prevista a nom de TC ASF - MAPUTO assignada a la partida C1020 23102 48909. Posteriorment i atès que una part de les activitats previstes al projecte havien d'anar a càrrec de capítol VII d'inversions i unes altres al capítol IV (com ja constava) es va aprovar una modificació de crèdit per crear una nova aplicació pressupostària. Aquesta modificació

não será exigida documentação comprovativa da despesa de acordo com o disposto no artigo 72.d) do RD 887/2006, de 21 de julho, Regulamento de subsídios.

Dado que a ASF é uma organização sem fins lucrativos, e que o projeto objeto da subvenção ocorre em um território com complexidades, 78,84% do orçamento do projeto é subsidiado. Por outro lado, a ASF, MM e AMT são responsáveis pelos restantes 21,16% dos recursos orçamentais, através de outros co-financiamentos, fundos próprios ou despesas valorizadas.

As partes concordam que, sem necessidade de autorização formal e desde que tenham a aprovação da Comissão Mista de Execução, Acompanhamento e Avaliação do acordo, são permitidos desvios entre itens do subsídio do Capítulo IV e Capítulo VII da AMB, respectivamente, referentes a despesas previstas nas atividades descritas no contrato, nos seguintes casos:

- O desvio representa uma variação igual ou inferior a 15% da rubrica.
- O desvio representa uma variação igual ou inferior a € 8.000,00.

Maiores desvios entre itens (exceto nos casos acima) deverão ser solicitados por escrito e aprovados pela entidade concedente da Área Metropolitana de Barcelona. O orçamento não pode ser transferido entre as duas rubricas orçamentais relativas aos capítulos IV e VII.

QUINTO. - FORMA DE PAGAMENTO

O pagamento da concessão a favor da ASF será realizado na assinatura da presente convenção, uma única transferência a favor da ASF no valor de € 150.000,00 responsável pelas seguintes aplicações orçamentárias para 2024:

	Quantia	Não. item do orçamento
Capítulo IV:	103.822,34 €	C1020 23102 48909
Capítulo VII:	46.177,66 €	C1020 23102 78909
TOTAL:	150.000,00 €	

Aquando da aprovação do Orçamento da AMB para 2024, estava prevista uma subvenção nominativa em nome do TC ASF - MAPUTO atribuída à rubrica C1020 23102 48909. Posteriormente e dado que parte das atividades previstas para o projecto ficaram a cargo do capítulo VII do investimentos e

de crèdit va ser aprovada pel Consell Plenari de l'AMB en data 25 de juny de 2024 i un cop transcorregut el termini d'exposició pública, va esdevenir definitiva en data 23 de juliol de 2024.

Aquesta subvenció és compatible amb d'altres subvencions per la mateixa finalitat de conformitat amb la ordenança de subvencions de l'AMB.

SISÈ.- ÒRGANS DE GESTIÓ I COORDINACIÓ

Pel seguiment, reflexió i avaluació del conveni, es constitueix una Comissió Mixta d'Execució, Seguiment i Avaluació del projecte, formada per una persona de l'AMB, una d'ASF, una del MM i una d'AMT.

Aquesta Comissió Mixta mantindrà reunions periòdiques amb la finalitat d'analitzar els processos del projecte, i tractar els reptes i imprevistos que puguin sorgir durant la seva implementació.

Les funcions d'aquesta Comissió seran:

- Realitzar el seguiment periòdic del present conveni i avaluació: analitzar els processos i resultats.
- Proposar els canvis que consideri necessaris per aconseguir els objectius del Conveni i de qualsevol dels acords que se subscriuguin en el marc del mateix.
- Acordar les peticions de pròrroga a l'execució del present conveni.
- Proposar i / o aprovar les modificacions pressupostàries al present conveni.

Les modificacions substancials requeriran la presentació de sol·licitud, que serà objecte d'informe per part de l'equip tècnic del Servei de Cooperació i que s'eleva a l'òrgan competent de l'AMB per a la seva autorització o desestimació.

SETÈ.- SUBCONTRACTACIÓ

Es permet la subcontractació de les accions subvencionades en un màxim d'un 50% de l'import de la subvenció i dintre dels límits fixats per l'article 29 de la LGS i 68 del RLGS.

VUITÈ. – TERMINI

El termini per a la consecució de la finalitat i objectius establerts en aquest conveni és de vint mesos a comptar des de la signatura del

outros no capítulo IV (como já dito) foi aprovada uma modificação de crédito para criar uma nova aplicação orçamentária. Esta modificação de crédito foi aprovada pelo Conselho Plenário da AMB em 25 de junho de 2024 e, decorrido o período de exposição pública, tornou-se definitiva em 23 de julho de 2024.

Este subsídio é compatível com outros subsídios para o mesmo fim, de acordo com a portaria de subsídios da AMB.

SEXTO.- ÓRGÃOS DE GESTÃO E COORDENAÇÃO

Para o acompanhamento, reflexão e avaliação do acordo, é constituída uma Comissão Mista de Execução, Acompanhamento e Avaliação do projecto, composta por uma pessoa da AMB, uma da ASF, uma da MM e uma da AMT.

Esta Comissão Conjunta realizará reuniões regulares para analisar os processos do projeto e resolver quaisquer problemas ou contingências que possam surgir durante a sua implementação.

As funções desta Comissão Conjunta serão:

- Realizar monitoramento e avaliação regular deste acordo: analisar os processos e resultados.
- Proporar modificações que julgar necessárias para atingir os objetivos do Acordo e de qualquer dos acordos firmados no âmbito do mesmo.
- Acordar sobre os pedidos de prorrogação da execução deste acordo.
- Propor e / ou aprovar as modificações orçamentárias a este acordo.

As modificações substanciais exigirão a apresentação de pedido, o qual será objecto de parecer da equipa técnica do Serviço de Cooperação e será submetido ao órgão competente da AMB para autorização ou indeferimento.

SÉTIMO.- SUBCONTRATAÇÃO

A subcontratação de ações subsidiadas é permitida até um máximo de 50% do valor do subsídio e dentro dos limites fixados no artigo 29.º da LGS e 68.º do RLGS.

present conveni i el seu període d'execució s'iniciarà l'1 de setembre del 2024 i finalitzarà el 30 d'abril de 2026.

ASF, MM i AMT assumeixen el compliment de totes les accions necessàries per al desenvolupament de l'objecte de la subvenció, per la qual cosa podrà arribar a acords amb altres entitats, organitzacions, associacions o proveïdors per a la bona consecució de l'objecte i la disposició els mitjans tècnics i humans propis i / o mitjançant acords amb tercers necessaris per a l'execució de les accions objecte de la subvenció.

NOVÈ. – JUSTIFICACIÓ

ASF, al llarg de l'execució de l'actuació subvencionada, facilitarà tota la documentació que li sigui sol·licitada per l'AMB respecte les actuacions subvencionades i, en finalitzar, justificarà la seva realització mitjançant la presentació del formulari normalitzat "Compte justificatiu. Certificació de despesa "(Annex 1 d'aquest conveni) acompanyat de la memòria de l'actuació executada, i si escau, carta de pagament del reintegrament de les quantitats no aplicades, els tres documents degudament emplenats i signats pel representant legal de l'entitat beneficiària.

En qualsevol cas, l'AMB podrà sol·licitar la documentació addicional que consideri necessària per a acreditar la consecució de la finalitat per a la qual ha estat concedida la subvenció.

El beneficiari es compromet a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control financer.

La falta de justificació comportarà el reintegrament de l'aportació concedida i, en conseqüència, la devolució dels fons públics no justificats, més els corresponents interessos de demora.

Aquesta justificació haurà de dur-se a terme en el termini de tres mesos des de la finalització de les actuacions subvencionades estipulada en el pacte vuitè, concretament la justificació haurà de ser lliurada fins al 30 de juliol de 2026.

Per a la justificació dels costos indirectes es requerirà que el secretari/a de l'entitat o representant al que es faculti, aporti declaració o document fefaent on es declari que els fons imputables a costos indirectes

OITAVO.- PRAZO

O prazo para a execução da finalidade e objetivos estabelecidos nesta convenção é de vinte meses a contar a partir do primeiro de setembro de 2024 e o seu período de execução terminará a 30 de Abril de 2026.

A ASF, o MM e a AMT assumem o cumprimento de todas as ações necessárias para o desenvolvimento do objetivo da subvenção, pelo qual poderá chegar a acordos com outras entidades, organizações, associações ou fornecedores para a boa realização do objetivo e a disposição dos meios técnicos e humanos próprios e/ou através de acordos com terceiros necessários para a execução das ações objecto da subvenção.

NONO.- JUSTIFICAÇÃO

A ASF, ao longo da execução da ação subvencionada, irá facilitar toda a documentação que lhe seja solicitada pela AMB relativamente às ações subvencionadas e, para finalizar, irá justificar a sua realização através da apresentação do formulário padronizado "Conta justificativa. Certificação de despesas" (Anexo 1 desta convenção), acompanhada do relatório da ação realizada e, se aplicável, recibo de pagamento para o reembolso dos valores não aplicados, os três documentos devidamente preenchidos e assinados pelo representante legal da entidade beneficiária.

Em qualquer caso, a AMB poderá solicitar a documentação adicional que considerar necessária para confirmar a consecução do objetivo para o qual foi concedida a subvenção.

O beneficiário compromete-se a submeter-se à verificação e controlo financeiro.

A falta de justificação implicará a revogação da contribuição concedida e, conseqüentemente, a devolução dos fundos públicos não justificados, acrescidos dos correspondentes juros de mora.

Esta justificativa deverá ser realizada no prazo de três meses a partir do término das ações subsidiadas previstas no oitavo pacto, especificamente a justificativa deverá ser entregue até 30 de julho de 2026.

Para a justificação dos custos indiretos, o secretário/a da entidade ou representante a habilitar deverá apresentar declaração ou documento fiável comprovando que os fundos

han destinat íntegrament a realitzar l'objecte de l'activitat subvencionable.

DESÈ. – DURADA

Aquest conveni entrarà en vigor l'endemà de la data de la seva signatura, prèvia aprovació del mateix pel Consell Metropolità de l'AMB i tindrà vigència fins a l'aprovació de les memòries tècniques i econòmiques de justificació final de la totalitat del projecte executat en el marc del present conveni, i sense superar en cap cas el termini màxim establert per la normativa aplicable, Llei 40/15 de l'1 d'Octubre 2015 del Regim Jurídic del sector públic.

ONZÈ. - CAUSES DE RESOLUCIÓ

Seràn causes de resolució del present conveni:

- a) El transcurs del termini de vigència del conveni sense haver-se acordat la seva pròrroga.
- b) L'acord unànime dels signants.
- c) La revocació total o parcial de la subvenció.
- d) La renúncia a la subvenció per part del beneficiari.
- e) Per les altres causes previstes en la legislació aplicable a les subvencions atorgades per l'AMB.

L'incompliment o la resolució del present conveni donaran lloc a la liquidació del mateix amb determinació de les obligacions i compromisos de cadascuna de les parts. En cas que derivi d'un incompliment que doni lloc a una causa de reintegrament establertes en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, se seguirà el procediment establert en la llei.

DOTZÈ. - REGISTRE I PUBLICACIÓ

L'Àrea Metropolitana de Barcelona (AMB) donarà compliment de la remissió d'aquest conveni al Registre de convenis de col·laboració i cooperació de la Generalitat de Catalunya per a registrar-lo, i al Ministeri d'Afers exteriors, Unió Europea i cooperació en aplicació del que preveu la Llei 2/2014, de 27 de gener, de mesures fiscals, administratives, financeres i del sector públic, i la Llei 25/2014, de 27 de novembre, de tractats i altres acords internacionals, així com la corresponent publicació en el Diari Oficial

imputáveis aos custos indiretos foram integralmente afetados à realização do objeto da atividade elegível.

DÉCIMO.- DURAÇÃO

Este acordo entrará em vigor no dia seguinte à data de sua assinatura, sujeito à sua aprovação pelo Conselho Metropolitano da AMB e será válido até a aprovação dos relatórios técnicos e econômicos para a justificativa final de todo o projeto executado dentro do no âmbito deste acordo, e sem ultrapassar em nenhum caso o prazo máximo estabelecido pela regulamentação aplicável, lei 40/15 de 1 de outubro de 2015 do Regime Jurídico do Setor Público.

DÉCIMO PRIMEIRO. - CAUSAS DE RESOLUÇÃO

São causas de resolução da presente convenção:

- a) O decurso do prazo de vigência do acordo sem se ter acordado a sua prorrogação.
- b) O acordo unânime dos outorgantes.
- c) A revogação total ou parcial da subvenção.
- d) A renúncia à subvenção por parte do beneficiário.
- e) Pelas demais causas previstas na legislação aplicável às subvenções concedidas pela AMB.

O incumprimento ou a rescisão do presente acordo dará lugar à liquidação do mesmo com determinação das obrigações e compromissos de cada uma das partes. No caso de que resulte um incumprimento que dê lugar a uma causa de reembolso estabelecida na Lei 38/2003, de 17 de Novembro, geral de subvenções, seguir-se-á o procedimento estabelecido na lei.

DÉCIMO SEGUNDO.- REGISTO E PUBLICAÇÃO

A Área Metropolitana de Barcelona cumprirá a submissão desta convenção ao Registo de convenções de colaboração e cooperação da Generalitat de Catalunya para registá-lo, e o Ministério dos Relações Exteriores, União Europeia e Cooperação na aplicação do disposto na Lei 2/2014, de 27 de janeiro, sobre medidas fiscais, administrativas, financeiras e do setor público, e na Lei

de la Generalitat de Catalunya, en nom de totes les parts signatàries.

TRETZÈ. - INTERPRETACIÓ DEL CONVENI

La interpretació del conveni correspondrà a l'Àrea Metropolitana de Barcelona.

CATORZÈ. - JURISDICCIO COMPETENT I SUBMISSIO EXPRESSA A LA COMPETENCIA DELS TRIBUNALS

Les parts signants acorden sotmetre a la jurisdicció i competència dels Tribunals de l'Estat espanyol la resolució de litigis que puguin sorgir d'aquest conveni. La jurisdicció competent per la cognició d'aquests litigis, d'acord amb l'Article 22.2 de la Llei orgànica del Poder Judicial, serà la jurisdicció contenciosa administrativa.

QUINZÈ. - RÈGIM JURÍDIC

El règim jurídic d'aquest conveni està constituït pels presents pactes i amb caràcter general per la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei general de subvencions, l'Ordenança general de subvencions de l'Àrea Metropolitana de Barcelona, les restants normes de dret administratiu, i altra legislació que li fos aplicable.

SETZÈ. - FORÇA MAJOR

No es considerarà que una de les parts ha incomplert les seves obligacions en aquest conveni si s'ha vist impedit de complir-les per causes de força major (art 1105 CC), i ha notificat a l'altra part sense demora. Per "força major" s'entén qualsevol situació o esdeveniment excepcional imprevisible més enllà del control de les parts, que impedeix a qualsevol d'elles complir amb alguna o part de les seves obligacions en el marc de el present Conveni, que no és atribuïble a un error o negligència per la seva part o per part dels socis executors o contractistes, i que resulta ser inevitable malgrat tota deguda cautela.

25/2014, de 27 de novembre de tratados e outros acordos internacionais, bem como a correspondente publicação no Diário Oficial de la Generalitat de Catalunya, em nome de todas as partes signatárias.

DÉCIMO TERCEIRO.- INTERPRETAÇÃO DA CONVENÇÃO

A interpretação da convenção corresponde à Área Metropolitana de Barcelona.

DÉCIMO QUARTO. - JURISDIÇÃO COMPETENTE E SUBMISSÃO EXPRESSA À JURISDIÇÃO DOS TRIBUNAIS

As partes signatárias concordam em submeter a resolução de litígios que possam surgir deste acordo à jurisdição e competência dos tribunais do Estado espanhol. A jurisdição competente para o conhecimento destes litígios, em conformidade com o Artigo 22.2 da Lei Orgânica do Poder Judiciário, será a jurisdição contencioso-administrativa.

DÉCIMO QUINTO.- REGIME JURÍDICO

O regime jurídico do presente acordo é constituído pelos presentes pactos e com carácter geral pela Lei 38/2003, de 17 de Novembro, geral de subvenções, e o Decreto Real 887/2006, de 21 de Julho, pelo que se aprova o Regulamento da Lei Geral de Subvenções, a Portaria geral de subvenções da Área Metropolitana de Barcelona, as restantes normas de direito administrativo, e a restante legislação aplicável.

DÉCIMO SEXTO.- FORÇA MAIOR

Não se considerará que uma das partes tenha violado as suas obrigações neste acordo se tiver sido impedida de cumpri-las por motivo de força maior (art. 1105 CC), e tiver notificado a outra parte sem demora. "Força maior" significa qualquer situação ou evento excepcional imprevisível, fora do controle das partes, que impeça qualquer uma delas de cumprir alguma ou parte de suas obrigações nos termos deste Contrato, que não seja atribuível a um erro ou negligência de sua parte ou de por parte dos sócios executores

Qualsevol incompliment d'un servei, defecte d'equip o material, retards en la posada a disposició o dificultats financeres, no poden ser invocades com a força major, llevat que provinguin directament d'un cas rellevant de força major. La part que s'enfronti a un cas de força major ho ha de notificar oficialment a l'altra part sense demora, és a dir, tan aviat com les circumstàncies ho permetin, indicant la naturalesa de la situació i els seus efectes previsibles. Les parts han d'adoptar les mesures necessàries per limitar els danys deguts a la força major.

DISSETÈ. - MODIFICACIÓ I COMUNICACIÓ

1. Les esmenes al present Conveni, perquè siguin vàlides i eficaces, hauran de ser aprovades i signades per les parts en forma d'addenda.
2. Totes i cadascuna de les comunicacions relatives al present Conveni només podran invocar-se sempre que s'hagin realitzat per escrit.

DIVUITÈ. – ANTICORRUPCIÓ

Les parts es comprometen a no oferir, directament o indirectament, avantatges a tercers, ni a sol·licitar, prometre o acceptar, en benefici propi o aliè, ofertes amb la finalitat d'obtenir un judici favorable sobre els serveis a prestar, en termes de lluita contra la corrupció.

I en prova de conformitat signen aquest Acord, en format paper i/o digital, per quadruplicat i a un sol efecte

Per l'Àrea Metropolitana de Barcelona /
By Barcelona Metropolitan Area

La Vicepresidenta de l'Àrea d'Internacional i
Metròpolis Digital / A Vice-Presidenta da Área
Internacional e Metrópole Digital

ou contratantes, e que se revela inevitável apesar de toda a cautela.

Qualquer incumprimento de um serviço, defeito de equipamento ou material, atrasos na disponibilização ou dificuldades financeiras, não podem ser invocados como força maior, salvo se decorrerem diretamente de caso relevante de força maior. A parte que enfrenta um caso de força maior deve notificar oficialmente a outra parte, sem demora, ou seja, assim que as circunstâncias o permitam, indicando a natureza da situação e os seus efeitos previsíveis. As partes deverão tomar as medidas necessárias para limitar os danos por motivo de força maior.

DÉCIMO SETE.- ALTERAÇÃO E COMUNICAÇÃO

1. As alterações à presente Convenção, para serem válidas e eficazes, devem ser aprovadas e assinadas pelas partes, sob forma de adenda.
2. Todas e quaisquer comunicações atinentes à presente Convenção só podem ser invocadas, desde que tenham sido feitas por escrito.

DÉCIMO OITAVO.- ANTI-CORRUPÇÃO

As partes comprometem-se a não oferecer, directa ou indirectamente, vantagens a terceiros, e nem solicitar, prometer ou aceitar, para benefício próprio ou de outrem, ofertas com o propósito de obter julgamento favorável sobre os serviços a prestar, nos termos de combate à corrupção.

E, como prova de conformidade, assinam o presente Acordo, em papel e/ou formato digital, em quadruplicado e para efeito único.

Pel Municipio de Maputo

El President

Sra. Elisenda Alamany i Guitérrez

Sr. Rasaque Silvano Manhique

La Secretària de l'Àrea Metropolitana
de Barcelona

Per Arquitectura Sense Fronteres
La Presidenta

Sra. Mireia Grau Sadurní

Sra. Lucía García-Cernuda Ruiz de Alda

Pel Conselho de Administração
de l'Agência Metropolitana de Transportes

El President

Sr. António Matos